

Il faut tant de peine et de patience  
dans les arts pour obtenir de bons résultats.  
Savoir travailler est un talent.  
(BAILLOT, l'Art du Violon.)

## 1<sup>re</sup> PARTIE.

### ERSTER THEIL.

#### GAMMES ET EXERCICES.

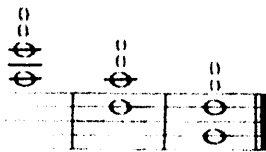
Les plus grands violonistes sont obligés pour se mettre en doigts et avoir l'Archet à la corde (Expressions consacrées) de faire des gammes et filer des sons, avant de commencer l'étude d'un morceau. L'expérience m'a démontré que les jeunes gens ne font pas régulièrement cette étude. J'ai rassemblé dans cet ouvrage tout ce que les grands maîtres recommandent de travailler journellement. Avec du courage et de la persévérance, l'élève sera bientôt récompensé, en acquérant une grande force dans les doigts et une grande aisance dans le bras droit.

#### TONLEITERN UND ÜBUNGEN.

Selbst die grössten Violinspieler müssen erst die Finger vorbereiten und den Bogen üben, indem sie Tonleitern und gezogene Töne spielen, ehe sie ein neues Stück zu studiren anfangen. Die Erfahrung hat mir den Beweis geliefert, dass die jungen Leute diese Studien nicht regelmässig machen. Ich habe daher in diesem Werke Alles zusammengestellt, was die grossen Meister für die tägliche Übung anempfehlen. Mit Muth und Ausdauer gerüstet, wird sich der Zögling bald belohnt sehen, indem er sich eine grosse Kraft in den Fingern, und grosse Gewandtheit in dem rechten Arme erwirbt.

#### RECOMMANDATIONS PARTICULIÈRES.

- 1<sup>re</sup> Mettez de bonnes cordes, et assurez l'accord du Violon par ces Quintes:
- 2<sup>e</sup> Il vaut mieux ne pas travailler qu'avec de mauvaises cordes.
- 3<sup>e</sup> Observez une tenue parfaite.



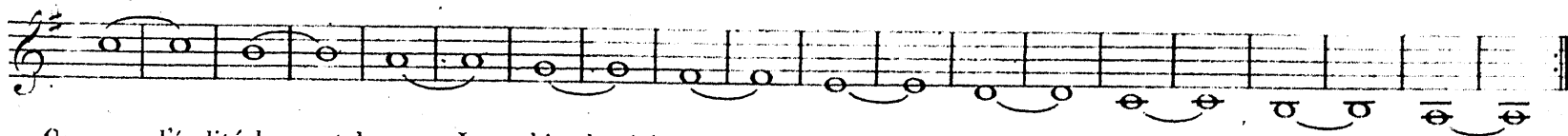
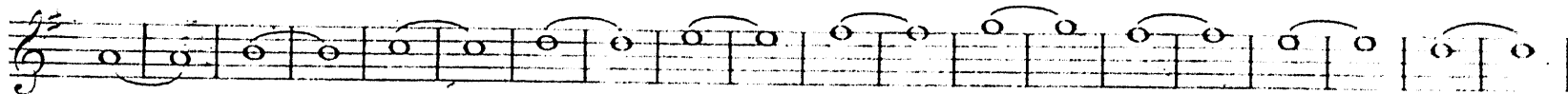
#### BESONDERE VORSCHRIFTEN.

- 1<sup>re</sup> Man ziehe gute Saiten auf, und Sorge für Reinheit der Stimmung nach folgenden Quinten:
- 2<sup>te</sup> Es ist besser gar nicht zu üben, als mit schlechten Saiten.
- 3<sup>te</sup> Man beobachte die richtige Haltung.

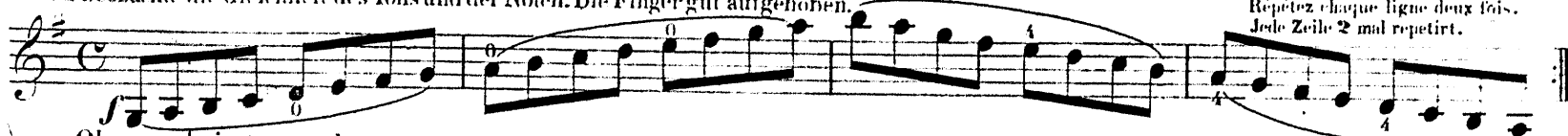
#### N<sup>o</sup> 1. Moderato.

La même force jusqu'au bout de l'archet.  
In gleicher Stärke bis an die Spitze des Bogens.  
*segue.*

Observez une tenue et une justesse parfaite.  
Man sehe auf schöne Haltung und vollkommene Reinheit.



Conservez l'égalité de son et de notes. Levez bien les doigts.  
Man beobachte die Gleichheit des Tons und der Noten. Die Finger gut aufgehoben.



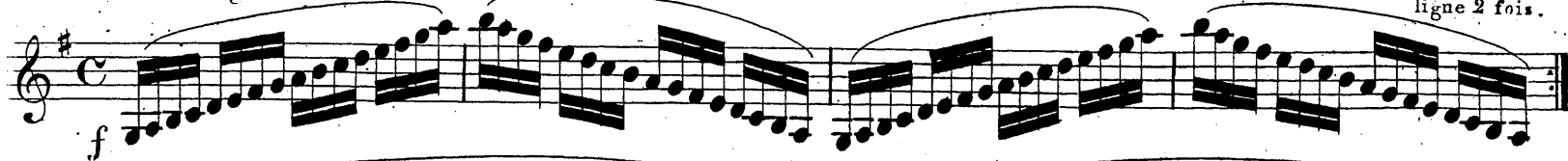
Observez la justesse et la tenue.  
Gute Haltung und vollkommene Reinheit.



Répétez chaque ligne deux fois.  
Jede Zeile 2 mal repetirt.

Man beobachte die Gleichheit.  
Conservez l'égalité.

Jede Zeile 2 mal  
repetirt.  
Repetez chaque  
ligne 2 fois.



2 Tonleitern in einem Bogenstrich.  
Gammes d'un coup d'archet.



3 Tonleitern. Schneller.  
Gammes plus vite.



4 Tonleitern. Schneller.  
Gammes plus vite.



Ganz leichter Bogenstrich.  
effleurez la corde.

Plus lent. Langsam.  
sehr kurz.



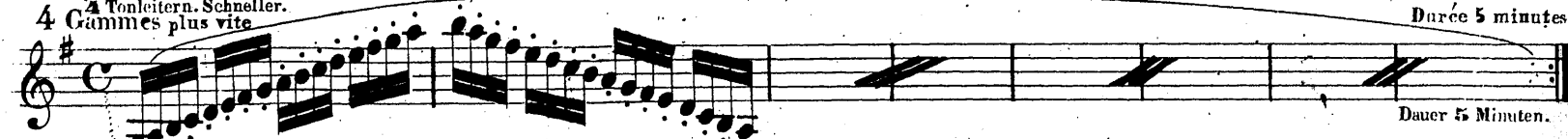
2 Tonleitern in einem Strich.  
Gammes d'un coup d'archet.



3 Tonleitern. Schneller.  
Gammes plus vite.



4 Tonleitern. Schneller.  
Gammes plus vite.



Durée 5 minutes.

Dauer 5 Minuten.

Man lerne sechs Tonleitern in einem Striche zu machen.  
Il faut tâcher d'arriver à faire six gammes d'un seul coup d'archet.